



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



### PIEKARNIK ELEKTRYCZNY Z FUNKCJĄ TERMOOBIEGU MPE-06/T

Electric oven with convection mode/Электрическая  
духовка с конвекционной функцией/Elektrobackofen  
mit Umluftfunktion/Four électrique à convection forcée/  
Forno elettrico ventilato

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI.....</b>	<b>3</b>
<b>EN</b>	<b>USER MANUAL .....</b>	<b>9</b>
<b>RU</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....</b>	<b>15</b>
<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG.....</b>	<b>22</b>
<b>FR</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION .....</b>	<b>28</b>
<b>IT</b>	<b>ISTRUZIONI PER L'USO.....</b>	<b>34</b>

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Ustawiając urządzenie niezbędne jest zachowanie co najmniej 10 cm odstępu po bokach i 30 cm odstępu nad urządzeniem.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie obsługiwaj urządzenia mokrymi rękami. Wtyczkę dokładnie umieścić w gniazdku.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie oraz w innych płynach. Po zakończeniu użytkowania zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ▶ Nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka za przewód. Wyciągać wtyczkę z gniazdka trzymając ją za nasadę.
- ▶ Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka. W takim przypadku należy oddać urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ W trakcie użytkowania powierzchnia urządzenia jest gorąca. Zachować szczególną ostrożność w trakcie i po zakończeniu użytkowania. Do otwierania i zamykania drzwiczek używać uchwytu przy drzwiczkach.
- ▶ Do wkładania i wyciągania tacy oraz rusztu używać odpowiedniego uchwytu.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenia urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.

- ▶ Na urządzeniu nie wolno kłaść tektury, papieru, świec i innych materiałów łatwopalnych oraz używać go z otwartymi drzwiczkami. Nie wolno umieszczać w piekarniku wyrobów z plastików, tektury i innych przedmiotów łatwopalnych oraz topliwych.
- ▶ Zachować szczególną ostrożność podczas wyciągania tacy i usuwania gorącego tłuszczu.
- ▶ Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na otwartych drzwiach.
- ▶ Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie przyskać wodą na szybę w trakcie lub zaraz po zakończeniu użytkowania.
- ▶ Nie umieszczać urządzenia w pobliżu palnika gazowego, innego źródła ciepła lub w bezpośredniej bliskości wentylatora elektrycznego, które mogą mieć wpływ na temperaturę urządzenia.
- ▶ Urządzenie należy podłączyć do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- ▶ Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ Urządzenie należy stawiać na powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Nie wolno stawiać na powierzchniach plastycznych, winylowych, lakierowanym drewnie lub innych wytworzonych z łatwopalnych substancji.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach

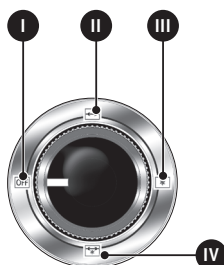
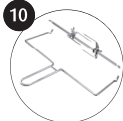
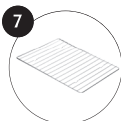
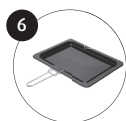
fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Nie przenoś urządzenia podczas pracy.
- ▶ Nie wieszaj przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Sprawdź czy parametry zasilania umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom Twojej sieci zasilającej.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- ▶  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

## OPIS URZĄDZENIA

PL



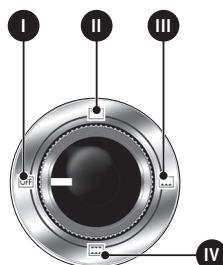
### Przełącznik pracy rożna i funkcji termoobiegu

- I. OFF - funkcja termoobiegu i rożno wyłączone
- II. rożno włączone
- III. funkcja termoobiegu włączona
- IV. funkcja termoobiegu i rożno włączone



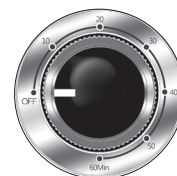
### Przełącznik temperatury

Regulacja temperatury w zakresie od 100°C do 230°C



### Przełącznik trybu pracy grzałek

- I. OFF - grzałki wyłączone
- II. górna grzałka włączona
- III. dolna grzałka włączona
- IV. dolna i górna grzałka włączona



### Zegar

Regulacja zegara od 0 do 60 min

- 1. Lampka kontrolna stanu pracy
- 2. Zegar
- 3. Przełącznik trybu pracy grzałek
- 4. Przełącznik temperatury
- 5. Przełącznik – praca termoobiegu/obracające się rożno
- 6. Tacka i uchwyt
- 7. Ruszt
- 8. Drzwiczki szklane
- 9. Rączka drzwiczek szklanych
- 10. Rożen i uchwyt rożna
- 11. Grzałka górna i dolna
- 12. Obudowa ze stali nierdzewnej
- 13. Podświetlenie wewnątrz podczas pracy piekarnika

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.

Umyj wszystkie akcesoria łagodnym detergentem i dokładnie spłucz zimną wodą. Wytrzyj do sucha i złóż urządzenie.

Rozgrzej urządzenie do maksymalnej temperatury na około 15 minut. Podczas pierwszego nagrzewania z urządzenia może się wydobywać lekki dym będący normalnym zjawiskiem wypalania się.

## UŻYTKOWANIE

Zasadniczo wstępne rozgrzanie urządzenia nie jest konieczne. Rozgrzanie przyniesie lepsze rezultaty w przypadku pieczenia delikatnych potraw, jak ciasta oraz słabo i średnio wysmażone mięsa.

Czas pieczenia może się zmieniać w zależności od składników danego produktu żywnościowego, temperatury, masy i wielkości porcji. Prosimy wyregulować czas w oparciu o czas zalecany w recepturze.

Aby uniknąć przegrzania, piekarnik elektryczny będzie automatycznie regulował temperaturę elementów grzejnych. Ustaw urządzenie na gładkiej, stabilnej i płaskiej powierzchni.

Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że piekarnik stoi na odpornym na wysoką temperaturę podłożu oraz czy wokół piekarnika zachowana jest wystarczająca przestrzeń wentylacyjna (co najmniej 10 cm odstępu po bokach i 30 cm odstępu nad urządzeniem).

## OBŚLUGA URZĄDZENIA

1. Umieść potrawę w piekarniku na tacy **6** lub ruszcie **7**, zamknij drzwiczki piekarnika.

**Nie używać żadnych pojemników papierowych ani plastikowych.**

2. Ustaw przełącznikiem **3** tryb pracy grzałek:

- dolna grzałka włączona
- górna grzałka włączona
- dolna i górna grzałka włączona

3. Włącz przełącznikiem **5** pracę termoobiegu, jeśli chcesz go użyć.

4. Ustaw przełącznikiem temperatury **4** pożądaną temperaturę.

5. Ustaw na zegarze **2** pożądaną czas pieczenia.

6. W przypadku pieczenia na rożnie – rożno obrotowe z nałożoną potrawą zamontuj w piekarniku.

7. Umieść tackę wewnątrz piekarnika i zamknij drzwiczki piekarnika.

8. Wybierz temperaturę pieczenia i włącz rożno obrotowe przełącznikiem **5**

- praca obrotowa różna bez termoobiegu
- praca obrotowa różna z termoobiegiem

9. Ustaw na zegarze **2** pożądaną czas pieczenia. Osiągnięcie żądanego czasu pieczenia sygnalizowane jest dzwonkiem. Aby wcześniej wyłączyć urządzenie należy pokręćło zegara **2** przekręcić do pozycji „OFF”

Zaleca się używać tacy do pieczenia w przypadku produktów żywnościowych o małych rozmiarach oraz takich, z których w czasie pieczenia będzie prawdopodobnie spływać tłuszcz i woda.

Po zakończeniu pieczenia wyłącz urządzenie przestawiając zegar ② do pozycji „OFF” i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

**UWAGA! Do wyjęcia produktu i uniknięcia jakichkolwiek oparzeń używaj uchwytów do akcesoriów lub ochronnych rękawic kuchennych!**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Urządzenie należy dokładnie umyć po każdym użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się tłuszczu i nieprzyjemnych zapachów.
2. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka i odczekaj aż urządzenie ostygnie.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, nie myj pod bieżącą wodą.
4. Ruszt i tacę możesz umyć podobnie, jak inne naczynia kuchenne (tzn. w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń).
5. Przemyj urządzenie na zewnątrz wilgotną gąbką, następnie przetrzyj do sucha.
6. Nie używaj substancji ściernych ani ostrych narzędzi do czyszczenia piekarnika.
7. Przed ponownym użyciem dokładnie wysusz wszystkie elementy.

**UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć elementy piekarnika!**

## DANE TECHNICZNE

**Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.**

**Pojemność:** 32 l

**Długość przewodu sieciowego:** 1,1 m



**Akcesoria:** rożen, ruszt, tacka, dwa uchwyty

**Wymiary zewnętrzne:** długość 518 mm, szerokość 390 mm, wysokość 329 mm

**Wymiary wewnętrzne:** długość 377 mm, szerokość 323 mm, wysokość 270 mm

**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.**

## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the appliance.
- When placing the appliance it is necessary to keep at least 10 cm clearance on the sides and 30 cm clearance above the appliance.
- Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- Do not touch the appliance with wet hands. Place the plug securely in the outlet.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids. After use, always remove the plug from the outlet.
- Do not pull the plug by holding the power cord. To unplug the appliance, hold the plug, not the power cord.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged. Return the appliance for repair to an authorized service centre.
- During operation, the surface of the appliance is hot. Take special care during and after use. Open and close the door using door handle only.
- Place and remove the tray and grill using a proper handle only.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.

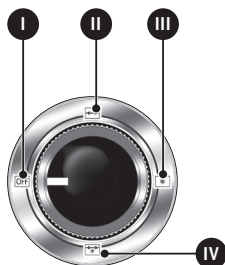
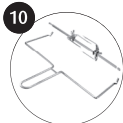
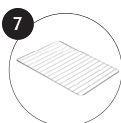
- ▶ Do not put cardboard, paper, candles or other flammable materials onto the appliance and do not use it when the door are open. Do not place in the oven articles made of plastic, cardboard and other flammable and soluble objects.
- ▶ Take special care when removing the tray and pouring hot fat.
- ▶ Do not place heavy objects on the open door.
- ▶ Do not leave the appliance switched on when unattended.
- ▶ Do not splash water onto the window during or after use.
- ▶ Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, and other heat sources, or in close proximity to electric fans, which may have effect on the temperature of the appliance.
- ▶ The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- ▶ This appliance has been designed for domestic use only.
- ▶ The appliance is not intended for use with external timers or separate remote control systems.
- ▶ The appliance shall be placed on a surface which is resistant to high temperatures. Do not place on plastic, vinyl surfaces, varnished wood or other surfaces made of flammable materials.
- ▶ This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

- ▶ Children shall not play with the appliance (including the accessories).
- ▶ This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children (including the accessories).
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.
- ▶ Do not move the appliance during operation.
- ▶ Do not place the cord over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

- ▶  **NOTE! Hot surface!**

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

EN



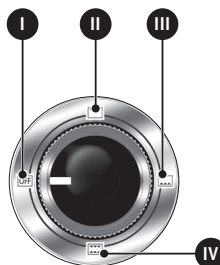
### Spit operating mode and convection switch

- I. OFF - convection mode and spit switched off
- II. spit switched on
- III. convection mode switched on
- IV. convection mode and spit switched on



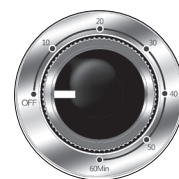
### Temperature switch

Temperature control in the range from 100°C to 230°C



### Heater operating mode switch

- I. OFF - heaters switched off
- II. top heater switched on
- III. bottom heater switched on
- IV. bottom and top heater switched on



### Timer

Timer adjustment range 0 - 60 min

1. Operating status indicator
2. Timer
3. Heater operating mode switch
4. Temperature switch
5. Switch - convection/rotating spit
6. Tray and holder
7. Grill
8. Glass door
9. Glass door handle
10. Spit and spit handle
11. Top and bottom heater
12. Stainless steel body
13. Illuminated oven interior during operation

## BEFORE FIRST USE

Wash all the accessories with a mild detergent and rinse thoroughly with water. Wipe dry and assemble the unit.

Preheat the appliance to a maximum temperature for about 15 minutes. During the first heating, the appliance may produce some amount of smoke which is caused by burning out of the internal surfaces.

## OPERATION

Generally the preheating is not necessary. The preheating is recommended when preparing delicate dishes, such as cakes, rare and medium-done meat.

The baking time may vary depending on the food components, temperature, mass and size of portion. Please adjust the time based on the time recommended in the recipe.

To avoid overheating, electric oven will automatically regulate the temperature of the heating elements. Place the appliance on a smooth, stable and flat surface.

Before switching on the appliance make sure that oven is placed on a heat-resistance surface and there is sufficient ventilation space around the oven (at least 10 cm on the sides and 30 cm clearance above the appliance).

## OPERATING INSTRUCTIONS

1. Place the dish in the oven on a tray **6** or grill **7**, close the oven door.

**Do not use any paper or plastic containers.**

2. Set the heater operating mode using the switch **3**:

- bottom heater switched on
- top heater switched on
- bottom and top heater switched on

3. If necessary, set the convection mode using the switch **5**.

4. Set the desired temperature using the switch **4**.

5. Set the desired cooking time using timer **2**.

6. When roasting on a spit - place the rotating spit with dish in the cooker.

7. Place the tray inside the oven and close the door.

8. Set the cooking temperature and turn on the rotating spit with a switch **5**

- spit rotation without convection
- spit rotation with convection

9. Set the desired cooking time using timer **2**. When the desired cooking time is reached, you will hear the buzzer sound. To turn off the appliance, turn the timer knob **2** to "OFF" position.

It is advisable to use the baking tray in the case of small food products and those which may produce fat and water.

After baking turn off the appliance by setting the timer **2** to "OFF" position and remove the plug from the socket.

**NOTE! To take out the product and to avoid any burns use appropriate handles or protective kitchen gloves!**

## CLEANING AND MAINTENANCE:

1. Clean the appliance thoroughly after use to prevent the accumulation of fat and odours.
2. Before cleaning unplug the appliance and wait until it cools down.
3. Do not immerse the appliance in water, do not wash under running water.
4. The grill and tray may be washed just like other kitchen utensils (in water with washing liquid).
5. Wipe the outside of the appliance with a damp sponge, then wipe dry.
6. Do not use abrasive materials or sharp tools to clean the oven.
7. Before re-using the appliance, dry all its parts thoroughly.

**NOTE! Do not immerse the appliance in water or any other liquids! Do not wipe the inside of the appliance with acute, abrasive cloths or sponges, as this can damage the oven surfaces!**

## TECHNICAL DATA

**Technical parameters are indicated on the product nameplate.**

**Capacity:** 32 l

**Length of power cord:** 1.1 m



**Accessories:** spit, grill, tray, two holders

**External dimensions:** length 518 mm, width 390 mm, height 329 mm

**Internal dimensions:** length 377 mm, width 323 mm, height 270 mm

**NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data.**

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

### Poland



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Устанавливая прибор, необходимо соблюдать дистанцию не менее 10 см по бокам и 30 см над прибором.
- ▶ Соблюдай особенную осторожность, когда возле прибора находятся дети!
- ▶ Не пользоваться прибором мокрыми руками. Штепсель плотно установить в розетке.
- ▶ Запрещено погружать приборы, кабели и штепсели в воду либо в другие жидкости. После окончания использования надо всегда вытягивать штепсель с сетевой розетки.
- ▶ Не выдергивать штепсели с розетки за кабель. Вытягивать штепсель с розетки, удерживая ее за основание.
- ▶ Запрещается использовать поврежденный прибор также тогда, когда поврежден сетевой кабель или штепсель. В этом случае необходимо отдать прибор в ремонт в авторизованный сервисный пункт.
- ▶ Во время пользования поверхность прибора является горячей. Соблюдать особенную осторожность во время и после окончания пользования. Открывать и закрывать дверки с помощью ручки на дверках.
- ▶ При вложении и вытягивании поддона либо решетки использовать соответствующую ручку.
- ▶ Использование не рекомендуемых изготовителем аксессуаров, может причинить повреждения оборудования, пожар либо травмирование тела.
- ▶ Запрещается ставить на прибор картон, бумагу, свечку и другие легковоспламеняющиеся материалы, а также

RU

использовать его с открытыми дверками. Запрещается помещать в печь изделия с пластика, картона и других легковоспламеняющихся и плавких предметов.

- ▶ Соблюдать особенную осторожность во время вытягивания поддона и удаления горячего жира.
- ▶ Не помещать тяжелые предметы на открытых дверках.
- ▶ Не оставлять работающий прибор без присмотра.
- ▶ Не брызгать водой на стекло во время либо после завершения эксплуатации.
- ▶ Не помещать прибор вблизи газовой горелки, другого источника тепла либо в непосредственной близости от электрического вентилятора, который может иметь влияние на температуру прибора.
- ▶ Прибор необходимо подключить к сетевой розетке с штырем заземления.
- ▶ Прибор предназначено исключительно для домашнего пользования.
- ▶ Прибор не предназначен для работы с использованием внешних временных выключателей либо отдельной установки дистанционного регулирования.
- ▶ Прибор необходимо ставить на поверхность, устойчивую к высоким температурам. Запрещено ставить на пластиковые, виниловые, лакированные деревянные поверхности либо другие, сделанные с легковоспламеняющихся материалов.
- ▶ Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после

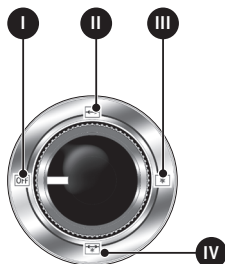
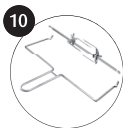
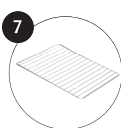
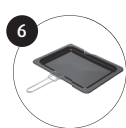
получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.

- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором (в том числе с аксессуарами).
- ▶ Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур (а также аксессуары к прибору) в недоступном для детей месте.
- ▶ Необходимо обращать внимание на детей, чтобы они не игрались оборудованием.
- ▶ Температура доступных поверхностей может быть выше, когда оборудование работает.
- ▶ Не используйте прибор на открытом воздухе.
- ▶ Не подключайте штепсели к сетевой розетке мокрыми руками.
- ▶ Не переносите приборы во время их работы.
- ▶ Не вешайте кабель питания на острых краях и не допускайте, чтобы он пересекался с горячими поверхностями.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

- ▶  **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!**

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

RU



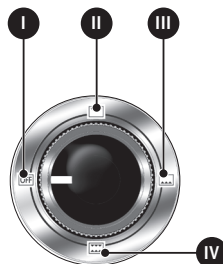
**Переключатель работы вертела и функции конвектора**

- I. OFF («Выключен») - функция конвектора и вертела выключены
- II. вертелo включено
- III. функция конвектора включена
- IV. функция конвектора и вертелo включены



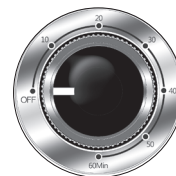
**Переключатель температуры**

Регуляция температуры в диапазоне от 100°C до 230°C



**Переключатель режима работы нагревателя**

- I. OFF («Выключен») - нагреватели выключены
- II. верхний нагреватель включен
- III. нижний нагреватель включен
- IV. нижний и верхний нагреватели включены



**Часы**

Регулировка часов от 0 до 60 мин.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Контрольная лампа состояния работы                      | 7. Решетка  |
| 2. Часы  | 8. Стеклопанные дверки                            |
| 3. Переключатель режима работы нагревателя                 | 9. Ручка стеклопанных дверок                      |
| 4. Переключатель температуры                               | 10. Вертело и ручка вертела                       |
| 5. Переключатель - работа конвектора/ вращающегося вертела | 11. Верхний и нижний нагреватель                  |
| 6. Поддон и ручка  | 12. Корпус с нержавеющей стали                    |
|  | 13. Внутреннее подсвечивание во время работы печи |

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПОЛЬЗОВАНИЕМ

Вымой все аксессуары мягким детергентом и тщательно прополоскай холодной водой. Вытри на сухо и сложи прибор.

Разогрей прибор до максимальной температуры примерно на 15 минут. Во время первого нагревания с прибора может пойти небольшой дым, который является нормальным явлением выгорания.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В принципе, предварительное разогревание не является необходимым. Разогревание дает лучшие результаты в случае выпечки деликатных блюд, таких как пироги, а также слабо и средне прожаренное мясо.

Время выпечки может меняться в зависимости от составных элементов данного пищевого продукта, температуры, массы и размеров порции. Просьба настроить время на основании времени, рекомендуемого в рецепте.

Во избежание перегрева электрическая печь будет автоматически регулировать температуру нагревательных элементов. Поставь прибор на гладкую, стабильную и плоскую поверхность.

Перед включением прибора убедись, что печь стоит на устойчивой к высокой температуре подкладке, а также выделено ли достаточное вентиляционное пространство (не менее 10 см дистанции по сторонам и 30 см дистанции над прибором).

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА:

1. Помести блюдо в печи на поддоне или решетке, закрой дверки печи.

**Не использовать бумажные либо пластиковые емкости.**

2. Установи переключателем режим работы нагревателей:
  - нижний нагреватель включен
  - верхний нагреватель включен
  - верхний и нижний нагреватель включен
3. Включи переключателем конвектор, если хочешь его использовать.
4. Установи переключателем температуры желаемую температуру.
5. Установи на часах желаемое время выпечки.

6. В случае выпечки на вертеле - вращающееся вертелo с наложенным блюдом установи в печи.
7. Помести поддон внутри печи и закрой дверки печи.
8. Выбери температуру выпечки и включи вращающееся вертелo переключателем. 5
  - работа вращения вертела без конвектора.
  - работа вращения вертела с конвектором.
9. Установи на часах желаемое время выпечки. О достижении желаемого времени выпечки сигнализирует звонок. Чтобы раньше выключить прибор, необходимо переключить регулятор времени в позицию «Выключен» (OFF).

Рекомендуется использовать поддон для выпечки в случае пищевых продуктов маленьких размеров, а также таких, с которых во время выпечки будет, скорее всего, вытекать жир и вода.

После завершения выпечки выключи прибор, переключив часы в позицию «OFF» и вытяни штепсель с электрической розетки.

**ВНИМАНИЕ! Чтобы вынуть продукт и избежать каких-либо ожогов используй ручки для аксессуаров либо защитные кухонные рукавицы!**

#### ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

1. Прибор нужно тщательно вымывать перед каждым использованием, чтобы предотвратить накопление жира и неприятных запахов.
2. Перед началом очистки вытяни штепсель с розетки и подожди, пока прибор остынет.
3. Не погружать приборы в воду, не мыть под текущей водой.
4. Решетку и поддон можно мыть так же, как другие кухонные приборы (то есть в воде с добавлением средства для мытья посуды).
5. Промой прибор изнутри влажной губкой, а потом протри на сухо.
6. Не использовать стирающиеся материалы и острые инструменты для очистки печи.
7. Перед повторным использованием тщательно высушить все элементы.

**ВНИМАНИЕ! Нельзя погружать приборы в воду либо в другие жидкости! Не вытирать внутри прибора острыми, стирающимися тряпками или губками, так как можно таким образом уничтожить элементы печи!**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры отображены на шильде продукта.

**Емкость:** 32 л

**Длина сетевого кабеля:** 1,1 м



**Аксессуары:** вертелo, решетка, поддон, две ручки.

**Внешние размеры:** 518 мм, ширина 390 мм, высота 329 мм

**Внутренние размеры:** длина 377 мм, ширина 323 мм, высота 270 мм

**ВНИМАНИЕ!** Фирма МПМ АГД (Акционерное общество) оставляет за собой возможность технических изменений

RU

## ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА (изношенное электрическое и электронное оборудование)

### Польша



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Gebrauch lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- ▶ Beim Aufstellen des Gerätes den min. Abstand von 10 cm links und rechts und 30 cm vorne und hinten beachten.
- ▶ Bei der Verwendung des Geräts ist besondere Vorsicht geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- ▶ Das Gerät nie mit nassen Händen bedienen. Den Stecker sorgfältig in die Steckdose stecken.
- ▶ Das Gerät, die Leitung und den Stecker nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen! Nach Gebrauch den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen. Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker - in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- ▶ Beim Gebrauch wird die Oberfläche des Gerätes heiß. Beim und nach Gebrauch besonders vorsichtig beim Umgang mit dem Gerät sein. Zum Öffnen und Schließen der Tür immer den vorgesehenen Griff benutzen.
- ▶ Das Backblech und den Grillrost immer mit dem vorgesehenen Griff einschieben und entnehmen.
- ▶ Es darf nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör eingesetzt werden, ansonsten kann es zur Beschädigung des Gerätes, zu einem Brandfall oder zu Verletzungen kommen.

DE

- ▶ Auf das Gerät nie Pappe, Papier, Kerzen und andere leicht entzündliche Stoffe legen. Nie mit geöffneter Tür benutzen. Kein Gegenstände aus Kunststoff, Pappe und andere leicht entzündliche und schmelzbare Gegenstände einschieben.
- ▶ Besondere Vorsicht ist beim Entnehmen des Backbleches aus dem Ofen und bei der Fettbeseitigung geboten.
- ▶ Keine schweren Gegenstände auf die geöffnete Tür legen.
- ▶ Das Gerät im Betriebszustand niemals unbeaufsichtigt lassen!
- ▶ Beim Gebrauch und unmittelbar nach Gebrauch kein Wasser auf die Glasteile spritzen.
- ▶ Das Gerät nie in der Nähe von Gasbrennern und anderen Hitzequellen oder in der unmittelbaren Nähe von elektrischen Lüftern aufstellen, die die Temperatur des Gerätes beeinträchtigen könnten.
- ▶ Der Netzstecker soll in eine geerdete Steckdose gesteckt werden.
- ▶ Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt vorgesehen und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Das Gerät nur auf hitzebeständige Oberflächen stellen. Das Gerät nie auf Kunststoff-, Vinyl-, oder leicht entzündliche Oberflächen, sowie lackiertes Holz stellen.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

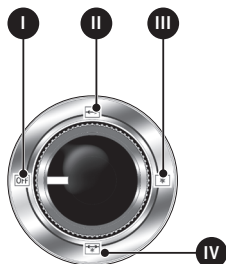
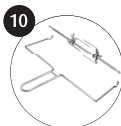
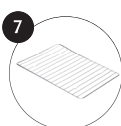
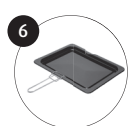
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann höher sein, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- ▶ Das Gerät nie im Freien verwenden.
- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Das Gerät nie bewegen, wenn es in Betrieb ist.
- ▶ Das Netzkabel fern von heißen Flächen, sowie von scharfen Kanten halten.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

- ▶  **ACHTUNG ! Heiße Oberfläche!**

## BESCHREIBUNG



DE



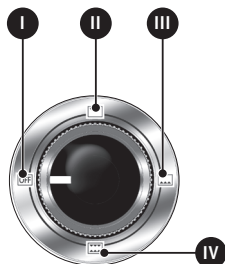
**Umschalter Bratspieß und Umlauffunktion**

I. OFF - Bratspieß und Umlauffunktion ausgeschaltet  
 II. Bratspieß eingeschaltet  
 III. Umlauffunktion eingeschaltet  
 IV. Bratspieß und Umlauffunktion eingeschaltet



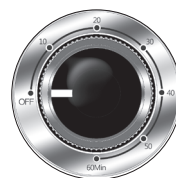
**Przełącznik temperatury**

Regulacja temperatury w zakresie od 100°C do 230°C



**Betriebsartenwähler Heizkörper**

I. OFF - Heizkörper  
 II. Heizkörper oben eingeschaltet  
 III. Heizkörper unten eingeschaltet  
 IV. Heizkörper unten und oben eingeschaltet



**Timer**

Zeituhrenregelung von 0 bis 60 Min.

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Arbeitskontrolllampe</li> <li>2. Timer</li> <li>3. Betriebsartenwähler Heizkörper</li> <li>4. Temperaturschalter</li> <li>5. Umschalter – Umlauffunktion / Antrieb Bratspieß</li> <li>6. Backblech und Griff</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>7. Grillrost</li> <li>8. Glastür</li> <li>9. Glastür Griff</li> <li>10. Bratspieß Griff</li> <li>11. Heizkörper oben / unten</li> <li>12. Edelstahl-Gehäuse</li> <li>13. Innenbeleuchtung wenn eingeschaltet</li> </ul> |
|---|--|

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Zubehör mit einem sanften Spülmittel reinigen und mit kaltem Wasser sorgfältig spülen. Alle Teile sorgfältig trocknen und das Gerät zusammenbauen.

Das Gerät etwa 15 Minuten bis zur max. Temperatur erhitzen. Beim Erstgebrauch kann es vorkommen, dass ein wenig Rauch - es ist eine ganz normale Erscheinung.

## GEBRAUCH

Ein Vorheizen des Backraumes ist in der Regel nicht notwendig. Das Vorheizen eignet sich besonders für bestimmte Kuchen und leicht und mittelstark gebratenes Fleisch und garantiert die besten Ergebnisse.

Die Backzeit ist variiert je nach Zutaten, Temperatur, Gewicht und Größe des Bratgutes. Die Backzeit je nach empfohlener Backzeit in Kochrezepten regeln.

Um Überhitzung zu vermeiden, regelt der Backofen die Temperatur der Heizkörper automatisch. Das Gerät auf einer ebenen, stabiler und flachen Unterlage aufstellen.

Vor dem Einschalten sicherstellen, dass das Gerät auf einer hitzebeständiger Unterlage steht und dass der Abstand (30 cm links und rechts und 30 cm vorne und hinten) ausreicht (Lüftung).

## BEDIENUNG

1. Das Backgut auf dem Backblech ⑥ / Grillrost ⑦ platzieren, die Backofentür schließen.

**Keine Behälter aus Kunststoff - Papier verwenden.**

2. Unter- / ③ Oberhitze einstellen:

- Heizkörper unten eingeschaltet
- Heizkörper oben eingeschaltet
- Heizkörper oben und unten eingeschaltet

3. Die Umlauffunktion kann ⑤ mit dem Umschalter für Umlauf eingeschaltet werden.

4. Die gewünschte Temperatur kann mit ④ dem Temperaturregler gewählt werden.

5. Die gewünschte Backzeit kann ② mit dem Timer gewählt werden.

6. Beim Gebrauch von Bratspieß – Drehspeiß mit dem Backgut auf den Fixierungshalter aufschieben.

7. Das Backblech in den Ofen einschieben und die Tür schließen.

8. Die Brattemperatur wählen und den Drehspeiß einschalten ⑤

- Drehfunktion Bratspieß ohne Umlauffunktion
- Drehfunktion Bratspieß mit Umlauffunktion

9. Die gewünschte Backzeit kann ② mit dem Timer gewählt werden. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein kurzes Klingelzeichen. Um das Gerät früher auszuschalten, ② den Schalter auf „OFF“ drehen.

Es wird empfohlen, zum Backen von kleinen Lebensmitteln und solchen, bei denen viel Wasser und Fett ausgeschieden wird, ein Krümmelblech zu benutzen.

Nach Gebrauch das Gerät ausschalten - Timer ② auf „OFF“ drehen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

**ACHTUNG ! Benutzen Sie den mitgelieferten Handgriff oder schützen Sie Ihre Hände mit einem Topflappen oder Grillhandschuh, wenn Sie das heiße Bratgut herausnehmen wollen, um Verbrühungen zu vermeiden!**

#### REINIGUNG UND PFLEGE:

1. Nach jedem Gebrauch das Gerät sorgfältig reinigen, um unangenehme Geruchsbelästigung zu verhindern und Fett zu beseitigen.
2. Vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
3. Das Gerät niemals in Wasser tauchen und mit unter fließendem Wasser spülen.
4. Grillrost und Backblech wie anderes Küchengeschirr spülen (d.h. Wasser mit Spülmittel verwenden).
5. Den Innenraum mit einem feuchten Schwamm reinigen und danach sorgfältig trocknen.
6. Zur Reinigung des Gerätes keine scheuernde und scharfe Mittel-Werkzeuge verwenden.
7. Vor dem nächsten Gebrauch alle Teile sorgfältig trocknen.

**ACHTUNG ! Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen! Den Backraum nie mit scharfen, scheuernden Reinigungstüchern oder -pads putzen, da es zur Beschädigung der Geräteteile führen kann!**

DE

#### TECHNISCHE DATEN

**Technische Daten vom Produkt werden auf dem Typenschild angegeben.**

**Kapazität:** 32 l

**Netzkabel:** 1,1 m



**Zubehör:** Bratspieß, Grillrost, zwei Handgriffe, Backblech

**Äußere Abmessungen:** L 518 mm, B 390 mm, H 329 mm

**Innere Abmessungen:** L 377 mm, B 323 mm, H 270 mm

**ACHTUNG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.**

#### ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (Elektro- und Elektronikmüll)

##### Polen



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

## CONSEILS POUR UNE UTILISATION SÛRE

- ▶ Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant utilisation.
- ▶ Lors du positionnement de l'appareil, il est nécessaire de garder une distance d'au moins 10 cm sur les côtés et 30 cm au-dessus de l'appareil.
- ▶ Soyez particulièrement prudent lorsque des enfants se trouvent à proximité de la machine.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées. Insérez fermement la fiche dans la prise.
- ▶ N'immergez pas l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Débranchez toujours la fiche de la prise après utilisation.
- ▶ Ne retirez pas la fiche de la prise par le cordon. Retirez la fiche de la prise par sa prise.
- ▶ Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé, même si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- ▶ La surface de l'appareil devient chaude pendant l'utilisation. Faites particulièrement attention pendant et après l'utilisation. Utilisez la poignée de la porte pour ouvrir et fermer la porte.
- ▶ Utilisez la poignée appropriée pour insérer et retirer le plat et la grille.
- ▶ L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut causer des dommages à l'appareil, un incendie ou des blessures.

FR

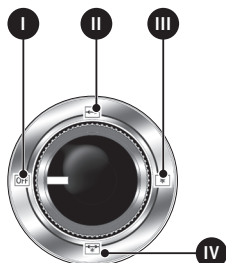
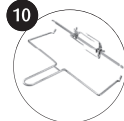
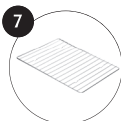
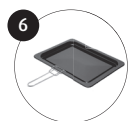
- Ne posez pas de carton, papier, bougies et autres matériaux inflammables sur l'appareil et ne l'utilisez pas avec la porte ouverte. Ne placez pas de plastique, de carton ou d'autres objets inflammables ou fusibles dans le four.
- Faites très attention lorsque vous sortez le plat et que vous retirez la graisse chaude.
- Ne placez pas d'objets lourds sur la porte ouverte.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne vaporisez pas d'eau sur la vitre pendant ou immédiatement après l'utilisation. Ne placez pas l'appareil à proximité d'un brûleur à gaz ou de toute autre source
- de chaleur ou à proximité immédiate du ventilateur électrique, ce qui peut affecter la température de l'appareil.
- L'appareil doit être connecté à une prise de courant avec une broche de mise à la terre.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé à l'aide des interrupteurs
- externes ou d'un système de télécommande additionnel.
- Placez l'appareil sur une surface résistante aux températures élevées. Ne pas appliquer sur du plastique, du vinyle, du bois verni ou d'autres surfaces constituées de substances inflammables.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont diminuées et qui manquent d'expérience et de connaissance de l'équipement si une supervision ou des instructions sont fournies concernant l'utilisation sûre de

l'équipement afin que les risques encourus soient compris. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer et entretenir l'équipement.

- ▶ Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.
- ▶ La température des surfaces accessibles peut être plus élevée lorsque l'équipement fonctionne. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- ▶ Ne branchez pas la fiche au secteur avec les mains mouillées.
- ▶ Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- ▶ Ne suspendez pas le cordon d'alimentation sur des bords tranchants et ne le laissez pas toucher des surfaces chaudes.
- ▶ Pour la sécurité des enfants, veuillez ne pas laisser les parties de l'emballage librement accessibles (sacs en plastique, boîtes en carton, styromousse, etc.).
- ▶ Vérifiez que les paramètres de puissance sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent aux paramètres de votre réseau d'alimentation
- ▶ **ATTENTION ! Ne laissez pas les enfants jouer avec le film. Danger de strangulation!**

- ▶  **ATTENTION ! SURFACE CHAUDE!**

## DESCRIPTION DU DISPOSITIF



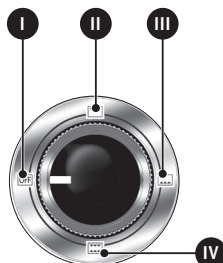
### Interrupteur pour broche rotative et fonction de convection forcée

- I. OFF - fonction convection forcée et broche rotative éteinte
- II. broche rotative active
- III. fonction convection forcée activée
- IV. fonction convection forcée et broche rotative active



### Interrupteur de température

Contrôle de température de 100 ° C à 230° C



### Changement de mode de fonctionnement des résistances

- I. OFF - les résistances éteintes
- II. résistance supérieure allumée
- III. résistance inférieure allumée
- IV. résistances supérieure et inférieure allumées



### Horloge

Réglage de l'horloge de 0 à 60 minutes

1. Voyant d'état de fonctionnement
2. Horloge
3. Changement de mode de fonctionnement des résistances
4. Interrupteur de température
5. Interrupteur - fonctionnement convection forcée / broche rotative
6. Plat et support
7. Grille

8. Vitre de porte
9. Poignée de la vitre de porte
10. Porte-broche et broche rotative
11. Résistances supérieure et inférieure
12. Boîtier en acier inoxydable
13. Intérieur éclairé pendant le fonctionnement du four

FR

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, retirez tous les sacs, autocollants, bandes adhésives et verrous d'expédition de l'appareil et de ses accessoires.

Lavez tous les accessoires avec un détergent doux et rincez abondamment à l'eau froide. Essuyez et remontez l'appareil.

Préchauffez l'appareil à la température maximale pendant environ 15 minutes. De la fumée peut être dégagée de l'appareil lorsqu'il est chauffé pour la première fois.

## UTILISATION

Il n'est généralement pas nécessaire de préchauffer l'appareil. Le préchauffage est recommandé lors de la cuisson d'aliments délicats tels que des gâteaux et de la viande saignante légère à moyenne.

Le temps de cuisson peut varier en fonction des ingrédients de l'aliment, de la température, du poids et de la taille de la portion. Veuillez ajuster le temps en fonction du temps recommandé dans la recette.

Pour éviter la surchauffe, le four électrique régulera automatiquement la température des résistances. Placez l'appareil sur une surface lisse, stable et plane.

Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le four est placé sur une surface résistante à la chaleur et qu'il y a une ventilation suffisante autour du four (au moins 10 cm sur les côtés et 30 cm au-dessus de l'appareil).

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

1. Mettez le plat au four sur le plat **6** ou une grille **7**, et fermez la porte du four.

**N'utilisez pas de récipients en papier ou en plastique.**

2. Réglez le commutateur **3** pour mode de fonctionnement des résistances:

- résistance inférieure allumée
- résistance supérieure allumée
- résistances supérieure et inférieure allumées

3. Allumez avec le commutateur **5** la circulation d'air chaud (convection forcée) si vous souhaitez l'utiliser.

4. Réglez l'interrupteur de température **4** à la température souhaitée.

5. Réglez avec l'horloge **2** le temps de cuisson souhaité.

6. Pour le rôtissage installez la grille avec les aliments dans le four

7. Placez le plat à l'intérieur du four et fermez la porte du four.

8. Sélectionnez la température de cuisson et allumez la grille à l'aide de l'interrupteur **5**

- fonction broche rotative sans convection forcée
- fonction broche rotative avec convection forcée

9. Réglez avec l'horloge **2** le temps de rôtissage souhaité. L'horloge retentit lorsque le temps de rôtissage souhaité est atteint. Pour éteindre l'appareil plus tôt utilisez le bouton de l'horloge **2** tournez-le en position « OFF »

Il est recommandé d'utiliser le plat de rôtissage pour les aliments de petite taille et dont la graisse et l'eau sont susceptibles de s'écouler pendant le rôtissage.

Une fois le rôtissage terminé, éteignez l'appareil en tournant l'horloge ② sur la position « OFF » et retirez la fiche de la prise.

**ATTENTION ! UTILISEZ DES POIGNÉES ACCESSOIRES OU DES GANTS DE PROTECTION POUR FOUR POUR RETIRER LE PRODUIT ET ÉVITER TOUTE BRÛLURE !**

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. L'appareil doit être soigneusement lavé après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de graisse et d'odeurs désagréables
2. Avant le nettoyage, retirez la fiche de la prise et attendez que l'appareil refroidisse
3. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau, ne le lavez pas sous l'eau courante
4. Vous pouvez nettoyer la grille et le plat comme les autres ustensiles de cuisine (c'est-à-dire dans de l'eau avec un peu de liquide vaisselle).
5. Rincez l'appareil à l'extérieur avec une éponge humide, puis essuyez-le.
6. N'utilisez pas de substances abrasives ou d'outils tranchants pour nettoyer le four.
7. Séchez soigneusement tous les composants avant de les réutiliser.

**ATTENTION ! Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides! N'ESSUYEZ PAS L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL AVEC DES CHIFFONS OU DES ÉPONGES POINTUS ET ABRASIFS, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LES COMPOSANTS DU FOUR!**

FR

## DONÉES TECHNIQUES

**Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique du produit**

**Capacité:** 32 l

**Longueur du câble secteur:** 1,1 m



**Accessoires:** broche, grille, plat, deux poignées

**Dimensions extérieures:** longueur 518 mm, largeur 390 mm, hauteur 329 mm

**Wymiary zewnętrzne:** longueur 377 mm, largeur 323 mm, hauteur 270 mm

**ATTENTION ! La société MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques**

## MISE AU REBUT (déchets d'équipements électriques et électroniques)

### Pologne



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.


## INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- ▶ Posizionando l'apparecchio preservare almeno 10 cm di spazio libero sui lati e 30 cm di spazio libero sopra il forno.
- ▶ Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- ▶ Non utilizzare il forno con le mani bagnate. Inserire accuratamente la spina in una presa.
- ▶ Non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi. Al termine dell'utilizzo rimuovere sempre la spina dalla presa elettrica.
- ▶ Non strappare la spina dalla presa per il cavo. Rimuovere la spina dalla presa tenendola per la testa.
- ▶ Non utilizzare un apparecchio danneggiato anche in presenza della spina o del cavo di alimentazione danneggiati. In tal caso, portare l'apparecchio per la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato.
- ▶ Durante l'uso, la superficie dell'apparecchio è calda. Prestare particolare attenzione durante e dopo l'uso. Per aprire e chiudere lo sportello, usare la maniglia sullo sportello.
- ▶ Utilizzare un manico adatto per inserire e rimuovere la teglia e la griglia.
- ▶ L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.

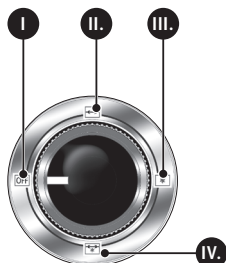
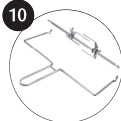
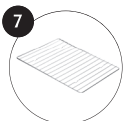
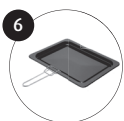
- ▶ È vietato mettere cartone, carta, candele o altri materiali infiammabili sull'apparecchio e utilizzarlo con lo sportello aperto. È vietato mettere nel forno prodotti di plastica, cartone e altri oggetti infiammabili o fusibili.
- ▶ Prestare particolare attenzione estraendo la teglia e rimuovendo il grasso caldo.
- ▶ Non posizionare oggetti pesanti sullo sportello aperto.
- ▶ Non lasciare il dispositivo in funzione incustodito.
- ▶ Non spruzzare acqua sul vetro durante o immediatamente dopo l'uso.
- ▶ Non posizionare l'apparecchio in prossimità di un bruciatore a gas, di un'altra fonte di calore o in prossimità di un ventilatore elettrico che potrebbero incidere sulla temperatura del forno.
- ▶ Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra.
- ▶ Il dispositivo è destinato soltanto ad uso domestico.
- ▶ Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie resistente alle temperature elevate. Non posizionare il forno su superfici in plastica, vinile, legno verniciato o altre superfici in sostanze infiammabili.
- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. I bambini senza super-



visione non dovranno eseguire la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.

- ▶ Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- ▶ Prestare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- ▶ La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- ▶ Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- ▶ Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- ▶ Non appendere il cavo di alimentazione a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- ▶ Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- ▶ Verificare se i parametri di alimentazione della targhetta corrispondano ai parametri della Vostra rete di alimentazione.
- ▶ **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**
- ▶  **ATTENZIONE! Superficie calda!**

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



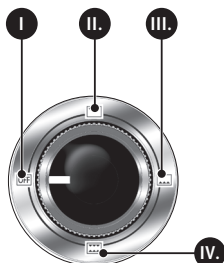
### Commutatore di funzione di girarrosto e ventilata

- I. OFF - funzione di girarrosto e ventilata inattiva
- II. funzione di girarrosto attiva
- III. funzione ventilata attiva
- IV. funzione di girarrosto e ventilata attiva



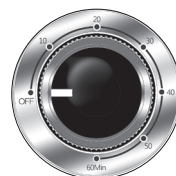
### Commutatore di temperatura

Regolazione della temperatura da 100°C a 230°C



### Commutatore della modalità di funzionamento delle resistenze

- I. OFF - resistenze spente
- II. resistenza superiore accesa
- III. resistenza inferiore accesa
- IV. resistenze superiore e inferiore accese



### Timer

Controllo del timer da 0 a 60 min

- 1. Spia di controllo del funzionamento
- 2. Timer
- 3. Commutatore della modalità di funzionamento delle resistenze
- 4. Commutatore di temperatura
- 5. Commutatore - funzione ventilata/girarrosto
- 6. Teglia e manico

- 7. Griglia
- 8. Sportello in vetro
- 9. Maniglia dello sportello in vetro
- 10. Girarrosto e manico
- 11. Resistenze superiore e inferiore
- 12. Involucro in acciaio inox
- 13. Illuminazione interna mente il forno è in funzione

## PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Prima del primo utilizzo, rimuovere dall'apparecchio e dalla sua dotazione tutti i sacchetti, gli adesivi, il nastro adesivo e i blocchi di trasporto.

Lavare tutti gli accessori con un detergente delicato e risciacquare accuratamente con acqua fredda. Asciugare accuratamente e assemblare l'apparecchio.

Riscaldare il dispositivo fino alla temperatura massima per ca. 15 minuti. Durante il primo riscaldamento, dall'apparecchio può essere emesso del fumo leggero, che è un normale fenomeno di accensione.

## UTILIZZO

In genere, non è necessario preriscaldare il forno. Il preriscaldamento darà risultati migliori in caso di cottura di cibi delicati, come torte e carni da leggermente a mediamente arrostite. Il tempo di cottura può variare a seconda degli ingredienti, una pietanza, della temperatura, del peso e della dimensione di una porzione. Regolare il tempo in base a quello indicato nella ricetta.

Per evitare il surriscaldamento, il forno elettrico controlla automaticamente la temperatura delle resistenze. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e piana.

Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che il forno sia posizionato su una superficie resistente al calore e che ci sia sufficiente spazio di ventilazione intorno al forno (almeno 10 cm di spazio libero sui lati e 30 cm di spazio libero sopra l'apparecchio).

## UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Posizionare la pietanza nel forno sulla teglia **6** o sulla griglia **7**, chiudere lo sportello del forno.

**Non usare contenitori di carta o plastica.**

2. Impostare la modalità di funzionamento delle resistenze con il commutatore **3**:
  - resistenza inferiore accesa
  - resistenza superiore accesa
  - resistenze superiore e inferiore accese
3. Accendere la funzione ventilata con il commutatore **5** se si vuole utilizzarla.
4. Impostare la temperatura desiderata con il commutatore di temperatura **4**.
5. Impostare il tempo di cottura desiderato sul timer **2**.
6. In caso di cottura con la funzione di girarrosto - posizionare il girarrosto con la pietanza nel forno.
7. Posizionare la teglia nel forno e chiudere lo sportello.
8. Selezionare la temperatura di cottura e accendere il girarrosto con il commutatore **5**:
  - funzionamento del girarrosto senza ventilazione
  - funzionamento del girarrosto con ventilazione
9. Impostare il tempo di cottura desiderato sul timer **2**. Al termine della cottura richiesta si attiva un segnale acustico. Per spegnere l'apparecchio in anticipo, girare la manopola del timer **2** sulla posizione "OFF".

Si raccomanda di usare una teglia per pietanze di piccole dimensioni e per quelle da cui è probabile che il grasso e l'acqua colano durante la cottura.

Alla cottura terminata, spegnere l'apparecchio portando il timer ② sulla posizione "OFF" e staccare la spina dalla presa elettrica.

**ATTENZIONE! Utilizzare le maniglie degli accessori o i guanti protettivi da forno per rimuovere il prodotto ed evitare eventuali ustioni!**

## PULIZIA E MANUTENZIONE

1. L'apparecchio deve essere lavato accuratamente dopo ogni uso per evitare l'accumulo di grasso e di odori sgradevoli.
2. Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.
3. Non immergere il dispositivo in acqua, non lavarlo sotto l'acqua corrente.
4. Il girarrosto e la teglia si possono lavare come altri utensili da cucina (cioè in acqua con detersivo per piatti).
5. Pulire l'esterno dell'apparecchio con una spugna umida, poi asciugare.
6. Non usare sostanze abrasive o strumenti appuntiti per pulire il forno.
7. Prima del riutilizzo, asciugare accuratamente tutte le parti.

**ATTENZIONE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi! Non pulire l'interno dell'apparecchio con panni o spugne taglienti e abrasivi in quanto potrebbero danneggiare gli elementi del forno!**

## DATI TECNICI

I dati tecnici si trovano sulla targhetta nominale del prodotto.

**Capacità:** 32 l

**Lunghezza del cavo di alimentazione:** 1,1 m

**Accessori:** girarrosto, griglia, teglia, due manici

**Dimensioni esterne:** lunghezza 518 mm, larghezza 390 mm, altezza 329 mm

**Dimensioni interne:** lunghezza 377 mm, larghezza 323 mm, altezza 270 mm



**ATTENZIONE! L'azienda MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.**

## SMALTIMENTO CORRETTO DEL PRODOTTO (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)

**Italia**



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche,

contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy  
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide  
range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта  
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением  
компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir  
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

*Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'utilisation de notre produit  
et vous invitons à profiter de notre large offre commerciale **MPM***

*Vi auguriamo la massima soddisfazione dall'uso del nostro prodotto e vi invitiamo  
a usufruire della nostra ricca offerta commerciale. **MPM***

**MPM agd S.A.**  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)